

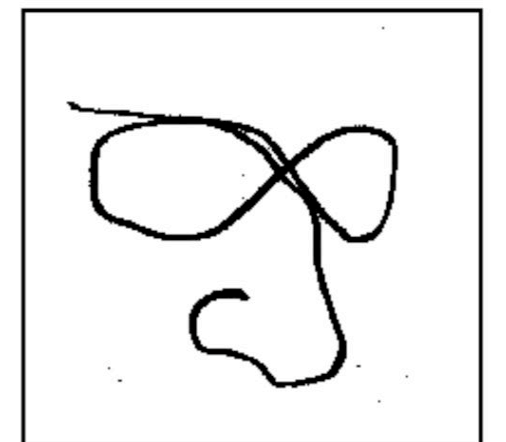
dagfinn koch

Finnischer Tango - Fragments

(Hans Magnus Enzensberger)

for Soprano und Pianoforte

(2008)



Durata c. 5'00"

"Finnischer Tango - Fragments" have to be performed first as a part of "Finnischer Tango".

"Finnischer Tango - Fragments" is build in the following way:

I analysed the poem, and found text passages that was related to each other. I extracted those, and made seven fragemnts.

FINNISCHER TANGO

Hans Magnus Enzensberger

Was gestern abend war ist und ist nicht [I a]
Das kleine Boot das sich entfernt
und das kleine Boot das sich nähert [II a]
Das Haar das ganz nah war ist fremdes Haar [III a]
Das ist leicht gesagt Das ist immer so [IV a]
Der graue See ist doch der graue See [V a]
Das frische Brot von gestern abend ist hart [VI a]
Niemand tanzt Niemand flüstert Niemand weint [VII a]
Der Rauch ist verschwunden und nicht verschwunden [III b]
Der graue See ist jetzt blau [V b] Jemand ruft
Jemand lacht Jemand ist fort [VII b]
Es ist ganz hell Es war halb dunkel [VI b]
Das kleine Boot kehrt nicht immer zurück [II b]
Es ist dasselbe und nicht dasselbe [III c]
Niemand ist da [VII c] Der Felsen ist Felsen
Der Felsen hört auf Felsen zu sein [IVb]
Der Felsen wird wieder zum Felsen
Das ist immer so [IV c] Es verschwindet
nichts und nichts bleibt [III c] Was da war
ist und ist nicht und ist [I b] Das
versteh niemand [VII d] Was gestern abend war [I c]
Das ist leicht gesagt [IV d] Wie hell
der Sommer hier ist und wie kurz [VI c]

To be performed with very free tempi; a la cabaret.
Make space between the fragementts.

The illustration on the front page is drawn by Malin Kjelsrud.

On 24. April 2008 Finnischer Tango Fragments and Finnischer Tango was giving its first performance by the soprano Valentina Kozhanova and the pianist Irina Koslesnikova at the opening of Malin Kjelsruds (paintings) and Kristin Rasmussens (ceramic objects) exhibition in the hunting castle Gelbendsande in Germany (Mecklenburg-Vorpommern). The composition is dedicated to Dieterich Cassube, a friend of mine, who organized the exhibition.

Durata c. 5'00"

Finnischer Tango - Fragments

dagfinn koch

Fragment I

I a

mf *p* *mf*

I c

♩ = 44 Sehr freie Tempi; à la Cabarett. [Very free tempi; a la Cabaret.]

Soprano

Was ges - tern a - bend war _____ ist und ist nicht Was da war

I c

Sop.

ist und ist nicht und ist Was ges - tern a - bend _____ war _____

Fragment II

II a

mf *mp*

II c

♩ = 72

Sop.

Das klei - ne Boot _____ das sich ent-fernt _____ und das klei - ne Boot _____ das sich

legato

Sop. 17 II b

näh - ert Das klei - ne Boot kehrt nicht im - mer zu - rück

Fragment III

Sop. 22 III a *mf* III b

Das Haar das ganz nah war ist frem - des Haar Der Rauch ist ver -

Sop. 31 III c *p* III d

schwun - den und nicht ver-schwun-den Es ist das sel - be und nicht das - sel - be Es ver -

Sop. 39 *mf* *portamento*

schwin - det nichts und nichts bleibt

Fragment IV

Sop. 41 *mf* *portamento* *mp* *f* *p*

Das ist leicht ge-sagt Das ist im - mer so Der Fel - sen ist Fel - sen Der Fel - sen hört auf

Sop. 49 *f* *mf* *f* *mf* *portamento*

Fel - sen zu sein Der Fel - sen wird wie - der zum Fel - sen Das ist im - mer so Das ist leicht ge-sagt

6

Fragment V

56 $\text{♩} = 72$ V a *mf* *vibrato* *vibrato* *p*

Sop. Der grau - e See ist doch der grau - e See Der grau - e See ist jetzt Blau

mf

leg. * *leg.* * *leg.* *

Fragment VI

64 $\text{♩} = 69$ VI a *mf*

Sop. Das fri - sche Brot von ges - tern a - bend

legato *p*

68 VI b VI c

Sop. ist hart Es ist ganz hell Es war halb dun - kel Wie hell der Som - mer hier

p

Sop. 72

ist und wie kurtz

Fragment VII

Sop. 74 *mf* VII a VII b

Nie - mand tanzt Nie - mand flüs - tert Nie - mand weint Je - mand ruft Je - mand lacht Je - mand ist fort

74 *ff* *mf sub.* *f* *mf sub.* *ff* *mf sub.*

Sop. 80 VII c VII d

Nie - - - mand ist da Das ver - steht Nie - - - mand

80 *mp* *f* *mf sub.* *mp* *ff* *mf sub.*